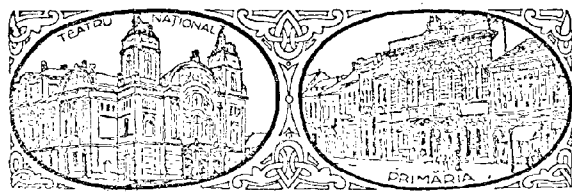
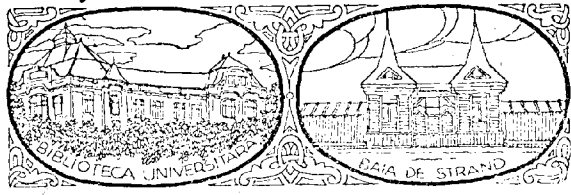
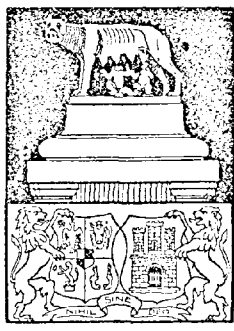


ADMINISTRAȚIA

FOAIE SPECIALĂ PENTRU INTERESELE SOCIALE FINANCIARE ȘI CULTURALE ALE ADMINISTRAȚIEI



COMUNALE



BIROUL REDACȚIEI :
STR. COGĂLNICEANU 4, ETAJ I. TELEF. 2-38
REDACTOR RESPONZABIL :
Dr. E. A. DANDEA
ABONAMENT :
PE UN AN 75 LEI, PE JUM. AN 40 LEI, UN NUMĂR 4 LEI

APARE DE DOUĂ ORI PE LUNĂ
EPRODUCEREA FĂRĂ ARĂTAREA ISVORULUI
E INTERZISĂ
PARTEA OFICIALĂ TOTUȘI SE POATE RE-
PRODUCE FĂRĂ NICI O RESTRICȚIUNE

Reforma administrativă și orașele.

Imprejurările și opinia publică pretind de o potrivă unificarea și reformarea administrației. Toată lumea recunoaște, că starea ei actuală paralizează consolidarea țării. Guvernul a înțeles datoria sa de a face aceasta reformă. Însă nu e destul ca legea administrativă să se facă, ci ea trebuie să fie *bună, executabilă în toate ținuturile românești*.

Reforma administrativă în general, dar mai ales referitor la orașe, trebuie să aibă în vedere afară de postulatele menționate și alte considerațiuni. În prima linie trebuie să fie pătrunsă de acel adevăr, *că este ceva ce e mai mult ca județul și orașul, anume țara*. Orice teorii științifice, orice principii abstracte trebuie cercetate și din acest punct de vedere! Ar fi un păcat neiertat să imităm numai instituțiile altor țări mai înaintate, fără considerare, dacă introducerea lor este prielnică pentru soluționarea problemelor sociale, culturale și economice a țării noastre, adică realizarea bunăstării generale și a misiunii etice a României.

În această ordine de idei trebuie să spunem că o reformă, la aducerea căreia nu au fost consultați sau oamenii de știință, sau administratorii de fapt, — ori nici unii nici alții — nu poate fi de folos; și nu poate fi corespunzătoare mai ales azi, când ea nu e numai o simplă reformă dar mai e și *unificare*. Un asemenea proiect pentru a corespunde, se poate închipui numai redactat de Ministeriul de Interne în coințelegere — asu-

pra părții financiare — cu Ministeriul de Finanțe și conform opiniei celor mai buni teoreticieni, — în primul rând Universitățile — și prarticiani din toate provinciile românești, cari represintă tot atâtea sisteme. Proiectul așa pregătit ar trebui apoi dat spre studiere și piniare tuturor județelor, Uniunii Orașelor și uniunilor funcționarilor administrativi și orășânești de pretutindeni; propunerile sosite se vor centraliza și desbate de comisiunea de redactare, pentru a se adopta reforma la toate sistemele, primind și armonizând din fiecare ce e bun. Numai o lege așa elaborată poate prevedea toate dispozițiunile necesare și soluțiuni potrivite. Guvernul părea a fi condus de acestea principii, barem în parte. Cel puțin la Congresul Orașelor ținut în Iunie a. c. la Cluj, și după încoronare, la București, reprezentanții D-lui Ministru de Interne așa au vorbit. Vedeau însemnătatea Uniunii orașelor mai ales în aceia, că ea cuprinzând în sine toată țara, e în măsură să se pronunțe hotărâtor și în deplină cunoștință de cauză asupra dispozițiunilor și legilor, ce trebuie aduse pentru consolidarea administrației. Totuș ne-am înșelat. Cu toate că Uniunea Orașelor a cerut și *expressis verbis* guvernului, să fie prealabil ascultată la asemenea chestiuni, totuș reforma administrativă vine azi-mâne înaintea paramentului fără ca ea să fie cunoscută barem de cei cari sunt mâne chemați să o aplice. Așa ei vor trebui să lupte la executarea ei cu greutate de neînving, iar guvernul va fi nevoit să tolereze neexecutarea legii, căci o astfel de lege — cum avem încă unele — nu se va putea executa. Nu va corespunde

din punct de vedere al cunoștinței vieții noastre sociale și legislației din diferitele provincii; încă nu va corespunde nici în cazul, că ea ar putea fi acceptabilă, din punct de vedere științific și al tehnicii legislative. Căci reforma nu e bazată pe cunoștința tuturor sistemelor administrative din țară și cu atât mai puțin pe materialul statistic necesar la o asemenea operă. Deci — durere — ea nu va fi corespunzătoare din nici un punct de vedere.

Pentru a arăta totuși guvernului desideratele orașelor referitoare la reforma administrativă, în ce privește principiile referitoare la orașe, subsemnatul am propus și motivat la al doilea Congres al orașelor române o Moțiune, al cărei punct I. a.) sună astfel: »Să se redacteze, în cadrele reformei administrative, o lege specială a orașelor, aceleași dispozițiuni ne putând corespunde atât pentru comunele rurale cât și urbane, cari trăiesc între împrejurări sociale și economice cu totul deosebite.«

Moțiunea cuprinde încă desemnarea măsurilor, ce ar fi de luat, pentru ca orașele să poată nu numai vegeta, dar și corespunde menirii lor economice și culturale. Între aceste chestiuni, după cea financiară, vine în importanță imediat cea administrativă.

Congresul a primit-o cu unanimitate și s'a hotărât înaintarea Moțiunii miniștrilor de resort și comunicarea ei cu parlamentarii orașelor, pentru a o sprijini. Avem nădejdea, că guvernul va lua în considerare desideratul orașelor, referitoare la alcătuirea unei legi speciale unitare, pentru orașe, în urma căreia legislația lor să nu mai fie presărată, ici și colo, în cea a comunelor rurale și a județelor. Și mai vărtos sperăm, că va respecta *principiile* deduse în aceea Moțiune. În caz contrar administrația nu va putea lucra cu succes. Răspunderea pentru aceasta va cădea asupra factorilor competenți, cărora li s'a arătat calea cea bună — înzădar.

Dr. Emil Aurel Dandea.

Orașele și sporul salariilor funcționărești.

Legea despre sporul salariilor a liniștit în parte funcționarii de stat, a căror stare s'a ameliorat. Însă legea în art. II precisează, că ajutorul se afectează *numai* pentru plata *funcționarilor statului* pe timpul dela 1 Octom-

vrie 1922. Asupra neechității cu care tratează legea funcționarii căsătoriți, dându-le numai 100 Lei pentru un copil, 50 Lei la al doilea și alți 100 Lei pentru ori câți copii ar mai avea și asupra nesuficienței sporului — nu mai înzistăm.

Însă trebuie să arătăm, că dacă funcționarii comunali și județeni nu ar primi nici acel spor, ar fi nedreptăți în o măsură atât de mare, încât ar suferi extraordinar chiar serviciul. Mai ales funcționarii orașănești suferă mai mult din cauza scumpetei enorme. Starea faptică e azi aceea, că funcționarii orașănești încă sunt numiți de stat. Iar sporul amintit — conform legii — are caracterul adausului de scumpete, care îl plătește și azi statul. În consecință statul es. e *dator* să acoarde și funcționarilor orașănești sporul amintit. Chestiunea nu se poate aranja prin impunerea acestei obligațiuni orașelor, deoarece zecimile comunele nu se mai pot ridica, iar excedente bugetare nu se pot realiza când statul ne casează venitele și ne impune noi sarcini fără nici o recompensă; ba nu ne plătește nici cotele de contribuție legală restante de 2 ani, nici chiriile pentru casarmе restante pe 4 ani. Orașul Cluj a intervenit la guvern pentru acordarea contribuției corespunzătoare pentru sporul funcționarilor, a transcris tuturor orașelor și Uniunii Orașelor pentru a interveni și ele în același senz.

Să nădăjduim, că bunele noastre intenții vor fi apreciate și înțelese!

E.

Comuna în reforma administrativă

Redăm — în lipsă de cunoștință oficială — după jurnalele semioficioase principiile reformei administrative care se va prezenta Camerei în proxima sesiune.

Ea va avea două capitole mari: Comuna și Județul.

Ambele instituții vor fi persoane juridice. Comunele se vor împărți ca și în trecut în rurale și urbane. Circumscripțiile teritoriale actuale vor fi menținute, schimbare poate aproba ministerul de interne, la cererea comunei sau a prefectului, după o anchetă. Comunele rurale situate într-o rază de cel mult 5 km. de oraș vor putea fi declarate sub-urbane.

Interesele comunei vor fi reprezentate de un consiliu compus din:

1. Un număr de consilieri proporțional cu populațiunea, aleși pe termen de 9 ani, prin vot universal, secret, egal, obligator, cu reprezentarea minorității și prin scrutin de listă.

Vor fi aleși în acelaș timp un număr de consilieri supleanți, cu cari vor fi completate eventualele vacanțe.

Femeile vor putea alege și fi alese în consiliile comunale la vârsta de 21 ani împliniți.

2. Membrii de drept, cari vor fi șefii serviciilor speciale ale comunelor.

Aceștia vor avea numai vot consultativ.

3. Din reprezentanții ai învățământului și religiunii, desemnați de consiliul comunal, pe toată durata mandatului său, în chiar ziua declarării de constituire.

În comunele urbane, reședințe de județ vor face parte din consiliu și delegați ai instituțiilor din localitate, cari reprezintă comerțul, industria, agricultura și meseriile.

După trecere de 6 ani dela alegere, mandatul unei treimi din numărul consilierilor aleși va înceta, prin tragerea la sorți. Consilierii ieșiți la sorți sunt reeligibili.

Validarea alegerilor va fi făcută de însăși consiliile comunale.

Consiliile comunale vor putea fi dizolvate numai în cazurile următoare:

1. Când numărul consilierilor aleși s'a redus, prin motive legale, la mai puțin de jumătate;

2. Când consiliul, ca corp constituit, eșind din atribuțiile sale, a luat hotărâri cu caracter politic, și

3. Când consiliul compromite, cu rea voință, interesele comunei.

Dizolvarea se va pronunța cu decret regal.

Consiliul comunal va avea în sarcina sa îngrijirea intereselor colective locale de ordin administrativ, cultural, economic, financiar, edilitar, sanitar, de poliție comunală etc. și va decide în limita legilor asupra tuturor acestor chestiuni cu depline puteri, hotărârile lor fiind executorii prin ele însăși.

Budgetul comunei, de și se va aplica astfel cum a fost votat de consiliul comunal, el va trebui să fie verificat și aprobat de județ sau de ministrul internelor. *Exercițiul bugetar va începe dela 1 Ianuarie și va dura până la 1 Decembrie al fie cărui an.*

Hotărârile consiliului comunal, privitoare la taxe și impozite vor putea fi atacate prin apel, de către 10 locuitori, în termen de 5 zile.

Prin noua reformă a comunei se introduce responsabilitatea consiliilor comunale și a primarilor, cari vor contracta lucrări fără să aibă fonduri anume alocate sau cari ar face împrumuturi pentru alte scopuri de cât cele hotărâte de lege, sau ar da împrumuturilor o altă destinație de cât cea stabilită de autoritatea competență.

Comuna va avea dreptul să fixeze prețuri pentru alimente și obiecte de primă necesitate, precum și să ia orice măsuri ar găsi necesare pentru normalizarea acestor prețuri putând face chiar acte de comerț în acest scop.

Fiecărei comune i se va impune un plan de sistematizare, în care se va stabili ordinea îmbunătățirilor edilitare ce vor trebui să fie executate (apă, canal, lumină etc.). Nu se va permite sub pretextul independenței să se înceapă executarea lucrărilor de ordin secundar în dauna celor de ordin principal.

Critica asupra proiectului reformei trebuie să ne o rezervăm pe când o să cunoaștem textul oficial, căci — după cum am arătat și în alt loc — acesta, durere, nu s'a comunicat nici autorităților nici publicului.

D.

PARTEA OFICIALA

Dela consiliul orașului Cluj

Nr. 19922/1922. cons.

Cătră toate secțiile, oficiile și conducătorii întreprinderilor orașănești

Loco

În baza normelor în vigoare și ordnului Nr. 26/1922 cons., Jurnalului Cons. de Min.

Nr. 260 'din 7 Februarie comunicat secțiilor sub Nr. 2128/1922 pres., ordinelor Nr. 5328/922 cons., și Nr. 14409/1922 cons. Vă invităm să binevoiți a lua eficace măsuri ca toate notele justificate reglementar referitoare la orice furnituri ori comande (fie a furnizărilor contractuali sau despre ori ce alte datorii a orașului) plata cărora cade în sarcina creditelor gestiunei bugetare curente — să fie înaintate

cel târziu pe 1 Martie 1923 pentru a putea fi verificate și lichidate la timp. După această dată toate comenzile se vor sista până la începerea gestiunii viitoare.

Totodată Vă invităm, că în ce privește comenzile și livrerile ce ar urma să fie făcute, să vă acomodați întocmai dispozițiilor din ordonanțele amintite, să vegheați conștiințios, ca în viitor cadrele bugetului să nu se treacă, și orașul să nu ia asupra sa îndatoriri de plată peste puterile efective ale Cassei alodiale.

Vă atragem din nou atențiunea asupra menționatului Jurnal al consiliului de miniștri, în sensul acelei deciziuni (p. 2, 7, și 8) pentru ca ordonanța emisă să se poată plăti la termenul fixat, dispozițiile cari învoalvă plăți mai însemnate — de și ar fi credite prevăzute în buget — mai ales ordonanțarea și fixarea termenelor se va face numai după prealabila înțelegere cu referentul financiar. Exactoratul se reacearcă a face prenotări peste 5000 lei numai *văzând avizul secției financiare*, și contra acestui aviz numai la ordinul consiliului. Excepție fac numai lichidările periodice, prevăzute în buget (salarii, plățile muncitorilor, susținerea spitalelor etc.).

Pentru greutățile iscate din neconformarea la celea din ordinul prezent și celea aici menționate, respectivii vor fi disciplinar și material responsabili.

Din ședința Consiliului orașului Cluj, la 3 Noembrie 1922.

Referent:
Dandea.

Primar:
Dr. I. Pop.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 19703 — 1922, cons.

Obiect: Compunerea bugetului pe exercițiul 1923 — 24.

Cătră

*Toate secțiile, oficiile și conducătorii
întreprinderilor orășenești.*

Cluj

Compunerea bugetului pe exercițiul curent a suferit întârziere și întâmpinat greutăți din motivul că unele oficii au întârziat cu înaintarea proiectelor sau acelea nu au fost făcute regulamentar, fiind așa nevoie de întregiri și corectări, repetate, acel buget nu s'a putut desbata de comisiunea financiară.

Pentru încunjurarea cu desăvârșire a piedecilor

din trecut, să ordonează spre strictă stăcomodare și se va executa sub responsabilitatea personală a șefilor respectivi următoarele:

Se va compune de cei obligați în baza legilor statutelor și ordonanțelor în două exemplare și trimite secției financiare preliminarul de spese a tuturor trebuințelor gospodăriei orășenești.

Preliminarul va fi absolut real și detaliat și vor avea în vedere experiențele făcute în trecut și observa cu rigoare §§ 60 și următorii din „îndrumările pentru administrarea banilor și contărilor”. În special să atrage din nou atențiunea asupra §§-ilor 60, 62, 64, 69, al, ultim 73 și 81 precum și ord. 14409 — 1922, cons.

Lucrările referitoare la competențe personale se vor întocmi strict după § 78 al „îndrumărilor” și acestea se vor transpune direct Exactoratului care va compune și înainta tabloul general „Asemenea preliminarele de intensalii, recvizite, și tipărituri se vor transpune direct registraturii care la rândul ei le va suma și înainta secției financiare la sumare va fi anexat un tablou detaliat pe oficii și pe calitate (soiuri) și arătarea consumației în gestiunea 1921 — 1922, și trebuința anunțată pentru gestiunea viitoare.

Exactoratul va începe imediat lucrările necesare pentru buget și pregătirea blanchetelor, așa că după primirea sumelor datorite numai cifrele mai trebuie induse. Va face propunere și lua măsuri pentru ajungerea în curent cu socotelile finale și conturile Contărilor pe gestiunea curentă se vor ține ajur dupăcum s'a ordonat deja.

Perceptoratul. Va întreprinde lucrările necesare pentru arătarea exactă a bazei impozitului suplimentar, considerând observările, la cari trebuie contat în urma experienței din trecut și în urmă cu toate tablourile prescrie a se transpune exactoratului.

Secția economică va întocmi un preliminar pentru cazul că moșiile orașului să expropriează și altul pentru cazul că acelea îi rămân și pe viitor. Se va îngriji ca cel puțin acum să satisfacă ord. 5096 — 1921 pref. referitor la bilanțul lemnăriei.

În general să atrage atențiunea secțiilor asupra ord. 5286 — 1922, cons. Investițiile mai mari se pot face numai din împrumuturi și concurs pentru procurarea sau executarea lor se va putea publica numai dupăce acele sunt aprobate de Min conform legilor regulamentelor și ordonanțelor, iar sumele necesare sunt deja la dispoziția orașului.

Să atrage încă atențiunea asupra următoarelor:

Nici o cheltuială nu se va putea angaja decât în marginile creditelor admise prin buget (art 41 L. c. p.) și condițiunile alineatului anterior.

Rămășițele de încasat și de plătit exerciți le închise se vor trece asemenea ca prevederi în bugetele curente un articol intitulat „Rămășițe, cheltuieli din exerciți închise. Toate pozițiile vor fi detaliate servind ca model bugetul curent imprimat, extradat secțiilor prevăzute cu aclusile de specificare necesare și toate schimbările esențiale în relativ cu gestiunea curentă motivată

Termenul ultim pentru prezentările lucrărilor aici ordonate e 1 Decembrie 1922, însă D-nii referenți sunt rugați a le transpune secției financiare după posibilitate și mai curând. D nii referenți vor controla până la 20 Decembrie mersul executării la oficiile căror supraveghere o au.

Nici o amânare dela termenul de sus nu se va acorda, secția financiară va lua măsuri pentru desbaterea proiectelor din partea comisiunii financiare, începând cu 2 Decemvrie.

Cluj, la 28 Octomvrie 1922.

referent:
Dandea.

primar:
Dr. Pop.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 19605—1922

Cons.

Obiect: Perceperea anticipativ a taxei de transcriere a imobilelor, după normele Statului.

Consiliul orașului Cluj, în ședința din 26 Octomvrie 1922, luând sub desbatere perceperea taxei de transcriere pe imobilele aflătoare pe teritoriul orașului aduce următoarea

Hotărîre:

Având în vedere că în felul cum s-a execută în prezent perceperea taxei de transcriere după vânzarea imobilelor aflătoare pe teritoriul orașului, finanțele orașului suferă din cauză că perceperea durează prea mult fie că deciziile cărții funduare sosesc târziu ba chiar se și pierd fie că partidele găsesc multe pretexte pentru amânare de mulțori cu anii. Consiliul orașului în baza dreptului său de a executa Regulamentul referitor hotărește, că aceasta taxă să se încaseze anticipativ în modul cum se percepe de către stat adecă la prezentarea contractului, când i-se eliberează partidei certificatul de evaluare. Fără achitarea taxei se nu se elibereze acest certificat.

Aceasta cu atât mai vârtos ca și dispoziția referitoare la încassarea taxei de stat încă s'a modificat în acest sens.

Aceasta se aduce la cunoștința perceptoratului orașenesc pentru a lua măsurile necesare.

Prezenta hotărîre va servi ca supliment al Regulamentului referitor la încassarea taxei de transcriere după vânzarea imobilelor aflătoare pe teritoriul orașului Cluj, care regulament de prezent este înaintat spre aprobare, și în care modul încassării nu s'a prevăzut.

Aceasta hotărîre intră în vigoare după publicarea în gazeta oficială a orașului.

Cluj, din ședința cons. oraș. ținută la 27 Octomvrie 1922.

Dr. Pop m. p.
primar.

Dela Consiliul orașului Cluj.

Nr. 19602/1922 cons.

Obiect: Distribuirea de premii între studenții universitari.

Hotărîre.

Consiliul orașenesc dispunând de o sumă de 3200 (treimii două sute) Lei, destinată pentru ajutorarea studenților Universitari în formă de premii, publică următorul

CONCURS:

pentru obținerea unui ajutor bănesc din partea orașului cu municipiu Cluj de către studenții Universitari.

Reflecțanții își vor înainta cererile timbrate susținute de copia cactului de cursuri până la 30 Noemvrie a. c. către Consiliul orașenesc.

Vor fi preferați studenții universitari, cari au făcut sau fac serviciu la oraș.

Din ședința Consiliului orașenesc.

Cluj, la 27 Octomvrie 1922.

Primar:

Dr. Pop m. p.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 9834 1922

Cons.

Raportul *Dir. Apad. și Oficiului sanitar oraș.*, ca proprietarii de case să fie deobligați la case parter a instala barem o fântână în curte iar la case cu etaj pe fiește care etaj un robinet.

Consiliul orașenesc luând în desbatere raportul a adus următoarea.

Hotărîre:

I. Să deobligă toți proprietari de casă că la casă parter să edifice una fântână în curte.

II. La casă cu etaj pe fiește care etaj un robinet.

Cele mai bune
Cele mai frumoase
Cele mai eftine

cărți, hârtie, art. de scris
la librăria

Könyv, papir,
LEPAGE könyvkereskedésében

legjobb
legszebb
legholcsóbb a

irószer a

CLUJ, Piața Unirii

Direcțiunea apeductului să îndrumă a face controlul necesar și a conscrie pe acei proprietari, cari sunt deobligați la acestea nouă instalații raportând consiliului orașenesc despre aceia cari nu au satisfăcut în decurs de 3 luni acestui ordin.

Motive:

Luând în considerare că criza de locuințe în decurs de câțiva ani nu s-a va ameliora și că chiriașii își duc apa din vecini, că în caz de boale contagioase este periculos, hotărîrea de mai sus este bazată.

Cluj, din ședința cons. oraș. ținută la 24 Octomvrie 1922.

Dr. Pop, m. p.
primar.

AVIZ.

Consiliul orașenesc prin hotărîrea No. 20372—1922 cons. a decis compunerea unei statistici sociale edilitare.

Adunarea datelor statistice se începe cu 16 Noemvrie a. c. Cu executarea lucrărilor se încredințează Oficiul ingineresc și Perceptoratul orașenesc sub conducerea biroului de studii al orașului.

Toți cetățenii sunt rugați și obligați la servirea datelor necesare, iar autoritățile sunt rugate a-și da concursul.

Acei, cari vor refuza servirea datelor sau vor spune date false se va pedepsi conform normelor în vigoare.

Cluj, 11 Nov. 1922.

Dr. Pop, primar.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 20382—1922.

Cons.

Publicațiune.

Consiliul orașenesc publică concurs pentru procurarea tipăriturilor necesare oficiilor orașenești pe un an începând dela 1 Ianuarie 1923.

Ofertele închise se vor înainta cel mai târziu până la 1 Decemvrie a. c. pe adresa Consiliului orașenesc, Cluj.

Ca vadiu se va depune la Cassa Alodială a orașului suma de Lei 5000 (Cincimii) în depunere administrativă fie în numerar fie în hârtii de valoare, care după concurs se va restitui, numai suma părții contractante va rămânea spre asigurare pe mai departe.

Condițiunile detaliate se află la Secția financiară a orașului (str. Cogălniceanu Nr. 4. etaj, camera 15).

Consiliul își susține dreptul de libera alegere între oferte.

Cluj, la 10 Noemvrie 1922.

Dr. I. Pop. Primar.

Nr. 2029—1921

Cons.

Publicațiune de concurs.

Consiliul Orașului Cluj publică concurs public pentru darea în arândă a stabilimentului de tăiat lemne cu toate mașinăriile și aranjamentul ce se află acolo (Sörháztelep)

Termenul de concurs este până la 15 Dec. a. c. ora 12 a. m.

Condițiunile de licitație se pot vedea și citi la Of. Silvic al orașului din Str. Cogălniceanu No. 4 în oarele oficioase.

Ofertele sosite mai târziu nu se vor accepta.

Cluj, la 10 Nov. 1922.

Dr. I. Pop, primar.

Consiliul Orașului Cluj.

No. 20512—1922 cons.

Publicațiune.

În baza §-lui 120 al art. de Lege XXII: 1886 și §§ 72—83 a legii asupra contabilității de stat, hotărîrea D-lui Prefect în chestiunea de exarendare, a uzinei electrice se află pusă la vedere publică timp de 15 zile începând cu 14 Nov. 1922.

Dosarul exarendarii și hotărîrea se poate vedea în fiecare zi dela ora 10 până la ora 12 la referentul afacerilor ind. și comerciale ale orașului camera 33 (Primăria). Eventualele recursuri se vor înainta consiliului orașenesc.

Cluj, la 14 Nov. 1922.

Dr. I. POP, primar.

Nr. 3396—1922.

Aut. Ind.

Incunoștiințare.

Jacob Hochmann, în Cluj, str. Avram Iancu Nr. 3, cu data de 30 Octomvrie 1922, a înaintat cerere pentru concesiune de stabiliment industrial: *fabrică de articole de argint* ce se va instala pe intravilanul din Strada Avram Iancu Nr. 3.

Conform dispozițiilor cuprinse în § 27 al art. de lege XVII. din 1884. și Ordonanței Nr. 5224—920. Ministrului român al Industriei și comerțului, se fac atenții, cei pe cari îi privește că planurile referitoare sunt expuse spre vedere generală în biroul Autorității industriale de I. instanță (Primărie Camera Nr. 15—16), în orele oficioase până la 15 Noemvrie 1922. și că, eventualele excepțiuni contra concesiunii acestei întreprinderi se pot face verbal ori în scris la subsemnatul oficiu până la ziua pertractării, care se fixează pe ziua de 16 Noemvrie 1922 orele 4 p. m. ori la pertractare înaintea Comisiunii esmise la fața locului.

Cluj, la 30 Oct. 1922.

Varga, m. p.
seful aut. ind. de I. inst.

Aviz.

Am pierdut brevetele industriale. No. D. 78/1918 și No. 37/1920, pe care le declar anulate.

FRIEDMANN ARON, CLUJ
Piața Mihailu Viteazul No. 39.

ȘTIRI DELA ORAȘ

DI cons. Dr. V. Bolfa a reîntrât în serviciu, care l-a fost întrerupt din cauză de boală. Asemenea și-a reocupat postul **DI cons. Moga**, care a fost detașat la Min. de Int. în București pe o lună.

DI primnotar Dr. V. Hosszu a sosit din concediu, reluându-și serviciul.

DI cons. E. A. Dandea a făcut propunere, că luminația de lux cu electricitate se fie redusă prin ordonanță, pentru ca să se poată distribui curentul electric necesar industriei, fără a se supraîncărca uzina.

Continuarea conferinței Ordonarea gospodăriei orașelor — din lipsă de spațiu, trebuie se o lăsăm pe nrul viitor.

Secția financiară a întreprins aranjarea tuturor împrumuturilor orașului și consolidarea datoriilor flotante, făcute de administrația maghiară pentru a-și acoperi deficitul bugetar.

Asemenea se lucrează la simplificarea administrației orașenești, pentru a se face economii.

DI cons. E. A. Dandea a redactat după model din Germania și o lucrare similară a consiliului orașului Oradea-Mare un anteproiect de regulament, pentru crearea unui fond de construcții, din care să se acoarde împrumuturi eftine și construiască în regie.

Proiectul s'a estradat spre opinie Camerei de industrie și comerț, Uniunii proprietarilor, Uniunii chiriașilor și comisiunii financiare a orașului. Dacă opiniile vor fi favorabile se va prezenta în decursul lunii curente consiliului spre dezbateră.

* **Marele învățat DI N. Iorga** s'a exprimat pentru propagarea unei mișcări fasciste în România. *

Alimentarea orașului cu făină e asigurată prin un contract încheiat de oraș cu marii morari.

Mai mulți funcționari, cari nu posed limba oficioasă vor fi absolvați din serviciul orașului cu 1 Decemvrie a. c.

După schimbarea de guvern în Anglia a venit la rând și Italia, unde DI Mussolini, șeful fasciștilor a preluat prezidarea guvernului.

FRATII RENNER & C^o. S. A.

FABRICA DE PIELARIE CLUJ

este cea mai mare și mai modernă instalație pt. fabricarea mărfurilor de pielărie. Produsele ei concurează cu cele mai bune și mai ieftine produse streine.

FABRICA DE PIELARIE, ÎNCĂLȚĂMINTE ȘI CURELE DE TRANSMISIUNE

Sucursale și reprezentanții în toate orașele mai însemnate din țară

SIOVITS

TELEFON 381.

PICTOR DE FIRME
C I M F E S T Ő

Strada N. Iorga, colț cu Strada Corcheș

✻ **B U T O R** ebédlő és hálósobák stb. ✻
✻ OLCSÓ ÁRBAN ✻

✻ **FISCHER ALBERT ÉS Co.** ✻

✻ butorraktár, asztalos és kárpitos-műhely ✻

✻ Cluj, Calea Regele Ferdinand 61. ✻

Mare depozit de vinuri, fabrică de spirt, rom, cognac, siropuri și lichoururi.

ELIAN

Fermă - model

MAKKAY fémárugyár, Cluj

STRADA GH. BARIȚIU No. 16

TELEFON No. 807.

Sürgönycim: «ALUMINIUMGYÁR»

BAIA ELISABETA FÜRDŐ

Proprietar: Ludovic HELLMANN

STR. CĂLUGĂRIȚELOR 1.

Deschisă dela orele 6 a. m. până la 7 p. m

rideric Cell și Fii

Grupa Dr. Wilhelm Czell.

ABRICĂ DE BERE, lichoururi și rom, depozit de spirt și vânzare de vinuri în engros

CLUJ, Str. Mănăsturului No. 4-6

BANCA ARDELEANĂ ȘI CASĂ DE ECONOMIE**SOCIETATE ANONIMĂ****CLUJ, PIATA UNIRII 32. (CLADIRE PROPRIE).****FONDATA IN 1921. — SUCURSALA LA TURDA.**

⊗

Efectuiază remiteri pentru orice piață din țară și străinătate, în condițiunile cele mai favorabile. Cumpără și vinde valută străină. Depuneri se acceptă spre fructificare cu dobânzile cele mai mari, și se plătesc ori-când fără prealabilă denunțare. Impozitele asupra capitalului se plătesc de către bancă

⊗

**Vadász & Co.**

Întreprindere pentru instalațiuni moderne de electricitate și apă

Strada Universității No. 2. - Telefon 2-14.**Hölgyek figyelmébe!**

Kifinomó ondtató és hajfestészet csak a
bán. Fejmosás. Manikűrözés. Modern
hajmunkák legszebb kivitelben, méltá-
nyos árak mellett készülnek. o o o o

SALON D PARIS**CLUJ****CALEA VICTORIEI 2.****(Kossuth-u.)****UZINA ELECTRICA A ORASULUI ȘI CONSUMATORII SOC.****G A N Z****FÉLE VILLAMOSSÁGI RÉSZV.-T.****CLUJ, CALEA REGELE FERDINAND 30. (PALATUL SZÉKELY)****TELEFON 403.****EXECUT**

instalații electrice și trans-
misuni de curent. La co-
mandă efectuează insta-
lații de motoare electrice.
Lămpi și materiale pen-
tru instalații permanente
ooo în depozit. ooo

ELVÁLLAL

elektromos világítási és
erőátviteli berendezése-
ket. Izzólámpák, izzólámpa
szénrúdokat, szerelési a-
nyagok és kisebb moto-
rok állandóan raktáron.
Költségvetéseket és fel-
világosításokat díjlanul
ooooo nyújt oooooo

GLASORHUAR SI BIOUTIER : : ÓRÁS ÉS ÉRSZERESZ**Legelőcsőbb bevásárlási forrás!**

Nagy raktár órák, ékszerek, arany-, ezüst-
árak és dísz tárgyakban. Ékszerek, tört ezüst,
aranyárak legmagasabb árban beváltatnak.
CLUJ-HOLLOZSÓR, Calea Regele Ferdinand 27. (Vesselőngy-u.)
Vis-a-vis dela POȘTA MARE. (A főpostával szemben).

BABITS**RECLAMA e sufletul comerțului!****BITUMUL MATITZA****SOC. ANON.****Capital social Lei 6.000.000****CENTRALA BUCUREȘTI****Filiala CLUJ, Calea Regele Ferdinand No. 55. I.****TELEFON 10-09.**

Execută tot felul de lucrări în legătură cu pro-
dusele BITUMULUI, ca asfaltare izolate
la case, acoperișe din ciment de
lemn (Holzzement) etc. etc.

✱ Material totdeauna la magazie. ✱

CLUJ**PIATA UNIRII No. 4.**

Sucurs. și reprezentante
în România: — București,
Arad, Oradea-Mare, Satu-M.
Cernăuți, Brașov, Sibiu, Dej,
Bistrița, Sigh. Marmăției, Tg.-
Mureș, Timișoara, Mediaș.

CAROL LASSEN**CASĂ INTERNAȚIONALĂ DE SPEDIȚIUNI ȘI TRANSPORTURI****SUCURSALE PROPRII ÎN STRĂINĂTATE:**

Berlin, Hamburg, Bremen, Lübeck, Stettin, Danzig, Emden,
Flensburg, Leipzig, Dresden, Chemnitz, Breslau, Proskon, Aa-
chen, Köln a. Rh., Frankfurt a. M., Kaiserlautern, Mannheim,
Ludwigs-hafen, Worms, Karlsruhe, Pforzheim, Freiburg, i. Br.,
Schramberg, Schwenningen a. N., Stuttgart, Heilbronn a. N.,
Nürnberg, Ulm, Regensburg, Passau, Salzburg, Wien, Lissa-
bon, Reval, Rotterdam, Stockholm, Gothenburg, Christiania,
Copenhagen, Esbjerg.

CLUJ**PIATA UNIRII No. 4.**

Transporturi în vagoane
complete și colective
vămuiri și reclamațiuni
ooo de fracte. ooo